

E-mail

E-mail - Aanhef

Deens

Kære John,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

Vietnamees

Gửi Vi,

Kære Mor / Far,

Informeel, standaardaanhef voor je ouders

Gửi bố / mẹ,

Kære Onkel Jerome,

Informeel, standaardaanhef voor een familielid

Cháu chào chú Triều,

Hej John,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

Lam thân mến,

Hej John,

Zeer informeel, standaardaanhef voor een vriend

Thương thân mến,

John,

Informeel, directe aanhef voor een vriend

Tùng à,

Kære,

Zeer informeel, aanhef voor een naaste persoon

Gửi bạn,

Kæreste,

Zeer informeel, aanhef voor een partner

Anh / Em thân yêu,

Kæreste John,

Informeel, aanhef voor een partner

Trúc thân yêu,

Tak for din E-mail.

Antwoord bij een briefwisseling

Cảm ơn bạn đã gửi E-mail cho mình.

Det var godt at høre fra dig igen.

Antwoord bij een briefwisseling

Mình rất vui khi nhận được E-mail của bạn.

Jeg er meget ked af jeg ikke har skrevet i så lang tid.

Brief aan een oude vriend die je al een tijdje niet meer hebt geschreven

Mình xin lỗi vì lâu lắm rồi mình không viết thư cho bạn.

E-mail

Det er så lang tid siden vi sidst havde kontakt.

Đã lâu lắm rồi chúng ta không liên lạc với nhau.

Brief aan een oude vriend die je al een lange tijd niet meer hebt geschreven.

E-mail - Hoofdttekst

Deens

Jeg skriver for at fortælle dig at...

Gebruikt bij het brengen van belangrijk nieuws

Vietnamees

Mình viết thư này để báo với bạn rằng...

har du lavet nogle planer den... ?

Gebruikt bij een uitnodiging voor een evenement of een ontmoeting

Bạn có rảnh vào...?

Mange tak for forsendelsen / invitationen / vedlæggelsen...

Gebruikt bij het bedanken / uitnodigen / versturen van informatie

Cảm ơn bạn đã gửi thư / lời mời / đồ / quà cho mình.

Jeg er meget taknemmelig for at du fortalte mig / tilbød mig / skrev...

Gebruikt bij het bedanken voor het geven van informatie / een voorstel / de bericht

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Det var så venligt af dig at skrive / invitere / sende...

Gebruikt wanneer je het zeer waardeert dat iemand je schrijft / uitnodigt / iets toestuurt

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Jeg er henrykt over at meddele at...

Gebruikt bij het aankondigen van goed nieuws aan vrienden

Mình xin vui mừng thông báo rằng...

Jeg var henrykt over at høre at...

Doorgeven van een bericht of nieuwtje

Mình rất vui khi được biết...

Jeg er ked af at må informere dig om at...

Gebruikt bij het aankondigen van slecht nieuws aan vrienden

Mình rất tiếc phải báo rằng...

Jeg var så ked af at høre at...

Gebruikt bij het troosten van een vriend die slecht nieuws heeft ontvangen

Mình rất tiếc khi hay tin...

Jeg vil sætte pris på hvis du vil tjekke min nye hjemmeside på...

Wanneer je wilt dat een vriend jouw nieuwe website bekijkt

Bạn hãy xem website mới... của mình nhé.

E-mail

Vær venlig at tilføje mig på... messenger. Mit brugernavn er...

Hãy add mình qua... Tên tài khoản của mình trên đó là...

Het verzoek aan een vriend om toegevoegd te worden aan een instant messenger service, zodat jullie vaker met elkaar kunnen communiceren

E-mail - Afsluiting

Deens

Sig hej til... og fortæl dem hvor meget jeg savner dem.

Wanneer je via de geadresseerde wilt vertellen dat je iemand mist

Vietnamees

Nhờ bạn chuyển lời tới... hộ mình là mình rất yêu và nhớ mọi người.

... siger hej.

De groeten doen aan een derde persoon

... gửi lời chào cho bạn.

Sig hej til... for mig.

De groeten doen aan een derde persoon via de geadresseerde

Cho mình gửi lời chào tới...

Jeg ser frem til at høre fra dig snart.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen

Mình rất mong sớm nhận được hồi âm của bạn.

Skriv tilbage snart.

Direct, wanneer je een antwoord wilt ontvangen

Hãy hồi âm cho mình sớm nhé.

Skriv tilbage når...

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

Hãy hồi âm cho mình khi...

Send mig nyheder, når du ved mere.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

Khi nào biết thêm tin gì mới thì hãy báo cho mình nhé.

Have det godt.

E-mail aan familie en vrienden

Bạn / bố / mẹ giữ gìn sức khỏe nhé.

Jeg elsker dig.

E-mail aan partner

Em yêu anh / Anh yêu em.

De bedste ønsker,

Informeel, e-mail aan familie, vrienden of collega's

Thân ái,

Persoonlijke correspondentie

E-mail

Med de bedste ønsker,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân,

De venligste hilsner,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân thương,

Alt det bedste,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân mến,

Kærligst,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân mến,

Masser af kærlighed,
Informeel, e-mail aan familie

Thân thương,

Kærlighed,
Informeel, e-mail aan familie

Thân thương,